

Referansegruppemøte Samlinger

Tid: Tirsdag 23., onsdag 24. og torsdag 25. mars 2004

Sted: Rica Seilet Hotel, Molde

Møteleder: Frank B. Haugen

Til stede: Frank B. Haugen (NBR), Gøril Hesstvedt (UBTØ), Tove Aursøy (UBIT), Eli Hegna (UBO), Frøydis Moe Petersen (HHE), Anne Munkebyaune (BIBSYS), Torild Tveit (HIB), Ingrid Vaalund (NBO), møtte som vara for Kari Walde (UiB).

Referent: Japke Sietske Stobbe (HIM) og Beate Henriksen (HIA)

Dato for referat: 2004-04-22

Saker

01:04 Godkjenning av dagsorden

Dagsorden ble godkjent med følgende tillegg: Under eventuelt er det kommet inn tre saker. Fra Sigrun Ask: E-bøker og emnedata, fra Anne Munkebyaune: Om særskilte behov ved Samisk spesialbibliotek, og fra Ella Leth-Olsen: Problem med emneord ved importert.

02:04 Godkjenning av referatet fra møte i 2003

Referatet ble godkjent med følgende endringer:

1. Sak 9:03 008-koder. Eksempelnoten for doktoravhandlinger rettes til: 500 Avhandling (dr. scient.) – Universitetet i ..., 2003
2. Sak 13:03 Én eller to poster? Forslag om å revidere vedtak K18:97, pkt. 2.

Følgende tekst tas inn i BIBSYS-vedtak og -avvik:

Vedtak:

Utgivelser som kommer både i heftet og bundet utgave med mindre variasjoner i f. eks. sidetallet, får én objektpost når begge innbindingsvariantene har begge ISBN trykt i boken og satsen er den samme. Det legges inn 500-noter som forklarer ulikheter mellom de to innbindingsvariantene:

500 Heftet utg. med 246 s.

(I 300 \$a står 245 s. som er siste paginerte side i den bundne utgaven, den heftede har 246 paginerte sider)

Består ulikhetene derimot i at den ene innbindingsvarianten inngår i en serie som den andre innbindingsvarianten ikke inngår i, lages det to poster.

03:04 Oppfølging av saker fra tidligere møter

BIBSYS-vedtak- og -avvik fra Katalogiseringsregler må oppdateres i overensstemmelse med det som er vedtatt.

03:03 Vi opphever bestemmelsen angående Generell materialbetegnelse, elektroniske ressurser. Det er ikke lenger et avvik, siden vi nå følger 'Katalogiseringsregler : reviderte regler for Elektroniske ressurser (kapittel 9) og Løpende ressurser (kapittel 12) oversatt av Inger Cathrine Spangen, 2004'.

14:03 Import av monografier i elektronisk form. Det må lages eksempler i BIBSYS-MARC under felt 240 og lages lenke til 'Hjelpemidler i BIBSYS-registrering', kap. 3, Standardtitler for periodika.

15:03 Gratis elektroniske monografier. Teksten i BIBSYS-MARC må oppdateres. Det er nå tillatt for alle å bruke 020 \$c.

19:03 Innføring av MARC-felt 655 som et felt alle kan bruke. Vi trenger et nytt delfelt til bruk for å registrere kilde for opplysningene. Det må være verdikontroll på feltet. Referansegruppen foreslår sjangere. Termene bør ha samme dybdenivå. Vi sjekker større nordiske databaser for å se hva som brukes. Referansegruppen jobber videre med saken på e-post, og medlemmene trekker inn andre medarbeidere i diskusjonen. Anne Munkebyaune leder arbeidet med dette.

04:04 Referatsaker

Til pkt 2: MeSH-gruppen består nå av 3 personer. Referansegruppen skal be om en kort årlig tilbakemelding fra MeSH-vakt.

Til pkt 3: Endringer i språkkodelisten. Konvertering er ikke foretatt.

Til pkt 4: Vedtak om e-bokkode behandles under sak 05:04.

Til pkt 7: Ny løsning for koding av form og innhold i 008. Igangsetting vil skje før sommeren 2004. Referansegruppen sørger for at relevant tekst i 'BIBSYS-vedtak og –avvik ...' utarbeides før igangsettingen.

Til pkt 8: Kataloghåndbok for elektroniske ressurser. Gøril Hesstvedt sender ut et utkast til referansegruppen for gjennomsyn. Håndboken bør være ferdig før sommeren 2004. Publisering skal skje i forbindelse med at ny funksjonalitet blir satt i verk, og før BIBSYS arrangerer seminarer i den nye funksjonaliteten. Det bør lages lenker mellom håndboken og eksempelsamlingen.

05:04 Terminologi og koding av e-bøker

Den tidligere vedtatte definisjonen av en e-bok viser seg å være uklar i praksis. Referansegruppen har sett på saken på nytt og blitt enig om følgende:

Vedtak:

Nettmonografier og e-bøker betraktes som synonyme begreper. Disse skal ha kode 008 \$a n og \$b v. Elektroniske ressurser med tilleggsfunksjoner som for eksempel at man kan bla, streke under, legge inn bokmerker eller søke i teksten, får i tillegg 008 \$b e, tilleggsfunksjoner for elektroniske dokumenter. Denne koden kan brukes for monografier og løpende ressurser. Ved tvil brukes ikke 008 \$b e.

Vedtaket oversendes Referansegruppe for akkvisisjon til orientering. Tidligere definisjon erstattes av vedtaket over. Det lages en definisjon av hva som skal kodes i 008 \$b e. Definisjonen tas inn i 'BIBSYS-vedtak og –avvik ...'

06:04 Ressurssiden 'Håndbøker og andre brukerveiledninger'

Organiseringen av håndbokoversikten i BIBSYS bør gjennomgås for å gjøres mer brukervennlig. Rekkefølgen av hjelpemidler må vurderes på nytt, slik at de hjelpemidlene som er i daglig bruk blir listet først. Kortversjon og fullstendig versjon av BIBSYS-MARC bør komme øverst i listen ved standardsortering. Det er ønske om bedre integrasjon mellom kortversjonen og den fullstendige versjonen av BIBSYS-MARC. Kortversjonen kan fungere som en innholdsfortegnelse for den fullstendige, med lenker til teksten i denne. Det må også være mulig å skrive ut kortversjonen for bruk på tilsvarende måte som den nåværende utgaven. Autoritetskontroll, eksempelsamling og oversikt over spesialtegn bør også få plassering høyt oppe. Anne Munkebyaune undersøker de ulike mulighetene for bedre organisering av hjelpemidlene.

07:04 Katalogiseringsregler – reviderte kapitler 9 og 12

Vedtak:

Vi tar i bruk de reviderte kapitlene 9 og 12 av Katalogiseringsregler. Tidligere avvik til 12.0B1 Kilder for opplysningene beholdes, men ordene "Trykte periodika" i overskriften strykes. Også avvik til 12.4D2 a, vedtatt 28.10.99, angående Skifte av utgiver/forlag for løpende periodika, beholdes.

Vi tar også i bruk de revisjoner og tilføyelser utover kap. 9 og 12 som er gjengitt i heftet Katalogiseringsregler : reviderte regler for Elektroniske ressurser (kapittel 9) og Løpende ressurser (kapittel 12), oversatt av Inger Cathrine Spangen, 2004.

De reviderte kapitlene gjelder fra det tidspunkt referatet foreligger.

Følgende avvik gjelder:

12.0B1 Kilder for opplysningene 23.03.04

Når det er mest praktisk, brukes det heftet som er "for hånden" som hovedkilde for opplysningene. I slike tilfeller opplyses det i note hvilket hefte beskrivelsen bygger på.

Presisering: Ved registrering av ISSN på et nytt periodikum, er ISSN-basene (Norper, ISSN Online) de foretrukne kilder for opplysningene. Dersom heftet som brukes som kilde for katalogiseringen inneholder et annet ISSN, skal dette legges i 022 \$y.

Skifte av utgiver/forlag for løpende periodika 28.10.99

Ved skifte av utgiver/forlag omkatalogiseres tidsskriftet. Ny utgiver plasseres i 245 \$c / 260 \$b, tidligere utgiver legges i 500-note, og ny kilde note opprettes. F. eks.

Før skifte av utgiver:

245 \$a Studia linguistica \$b a journal of general linguistics

260 \$a Oslo \$b Scandinavian University Press

Etter:

245 \$a Studia linguistica \$b a journal of general linguistics

Det nedsettes en arbeidsgruppe som skal gjennomgå gjeldende vedtak og avvik til Katalogiseringsregler, kap. 9 og 12, bestående av Anne Munkebyaune, Eli Hegna, Tove Aursøy og Frank B. Haugen. Ett av målene for gruppens arbeid er å redusere antall avvik.

08:04 Samiske personnavn

BIBSYS bruker ikke siste del av Katalogiseringsregler 22.3B1 Personer som bruker mer enn ett språk.

Vedtak:

22.3B1 Personer som bruker mer enn ett språk

Spesialbestemmelsen om personer som har både samisk og norsk form av navnet, med følgende ordlyd: "For personer som har både samisk og norsk form av navnet, brukes den norske formen, med henvisning fra den samiske", brukes ikke i BIBSYS. Vi bruker samme regler for personer med samisk og norsk navn som for andre med varierende navneformer. Det lages henvisning fra ikke-brukt navneform. Om nødvendig legges det på en note i 100 \$h som forklarer at navneformen i 100 \$a er den som er valgt som autoritet og skal benyttes.

Frank B. Haugen fremmer sak i Den norske katalogkomité om å ta ut spesialbestemmelsen for samiske navn i Katalogiseringsregler 23.3B1.

09:04 Katalogisering av DVD

Høgskolebiblioteket i Stavanger ber om retningslinjer for katalogisering av DVD. Referansegruppen går ikke inn for spesielle begrensninger i note-apparatet.

Vedtak:

Kilden for beskrivelsen av DVD er filmen og emballasjen. Hvis tittelen finnes på flere språk og det ene er norsk, foretrekkes denne. Det lages 500-note og bi-innførsel for tittelen på originalspråket. Regelen for utgivelsesår er den samme som for video. Den valgfrie regelen under 7.5B1 tillates brukt. Det vil si at det er tillatt å registrere 300 \$a 1 plate (DVD-video). Det er opp til katalogisator å velge omfang på postene. Katalogiseringsreglene gjelder, men utover dette må ressursbruk og postens lesbarhet telle.

Oppdatert eksempel legges ut i eksempelsamlingen etter innføring av de nye 008-kodene.

10:04 Katalogisering av juridisk materiale

Referansegruppen diskuterte utkast til retningslinjer for katalogisering av juridisk materiale. Forfatterne får i oppgave å se på enkelte punkter på nytt. Retningslinjene vil bli publisert i 'Hjelpemidler i BIBSYS-registrering' når dette er gjort.

Lover: Se på Katalogiseringsregler 21.13B igjen for å presisere ordlyden. Se på bruk av punktum ved forkortelser.

Standardtitler: Lovdata og Norges lover sidestilles som referanseverk for enkeltlovers titler. Lovdata fremheves som kilde for nyere materiale fordi den er mer ajourført.

Enkeltlover: Lovtitler som brukes på folkemunne, for eksempel "Røykeloven", kan legges i 691 for å gjøres søkbare.

Oversikt over feltbruk, og tegnsetting (paranteser): Tekst for felt 240 rettes til: [Standardtittel for loven (Vedtaksåret)]

Lovforslag: Gjelder kap. 21.31B3 i Katalogiseringsregler. Eli Hegna og Gøril Hesstvedt lager eksempel på bruk av 610 for å gjøre loven som endres søkbar som emne.

Det legges inn en kommentar om at dette dokumentet beskriver hovedprinsippene for katalogisering av juridisk materiale, men at generelle katalogiseringsprinsipper gjelder dersom retningslinjene ikke kan brukes. Eli Hegna og Gøril Hesstvedt ser på teksten på nytt og vurderer om Katalogiseringsregler 21.13D skal kommenteres.

Kapittel 11 i 'Hjelpemidler i BIBSYS-registrering', EU (Den europeiske union) og EF (De europeiske fellesskap), gjelder fortsatt. Arbeidet fortsetter med gjennomgang av katalogisering av Traktater, og kap. 11 fjernes når det er utarbeidet et nytt dokument.

11:04 Språkkode for eldre norske forfattere

Vedtak:

*For dansk-norske forfattere som var virksomme rundt løsrivelsen fra Danmark i 1814, er det ofte vanskelig å avgjøre om forfatteren skrev på dansk eller norsk. For entydig å kunne angi språkkode for verker skrevet av slike forfattere, følges denne regelen: De forfattere som er å finne i Halvorsens norske forfatterleksikon, får språkkoden 'nor', uansett om bøkene er utgitt i Danmark eller Norge. De som er å finne i Ehrencron-Müllers danske forfatterleksikon, får språkkoden 'dan', uansett om bøkene er utgitt i Danmark eller Norge. Halvorsens tidsgrense for at en forfatter er tatt med i leksikonet, er at forfatteren skal "ha opptrådt som forfatter" fra og med året 1814. **Nyere utgaver med modernisert rettskriving av verker skrevet av slike forfattere, skal ha språkkode 'nor'.***

Eksempel på forfattere, som vi anser for norske, som skal gis språkkode 'dan' i sine verker:

Anker, Bernt, 1746-1805

Dass, Petter, 1647-1707

Holberg, Ludvig, 1684-1754

Prahl, Bendik, 1746-1814

Storm, Edvard, 1749-1794

Tullin, Christian Braunmann, 1728-1765

Wessel, Johan Herman, 1742-1785

Mens f.eks.

Zetlitz, Jens, 1761-1821

skal gis språkkode 'nor'

Det stilles ingen krav om retrospektiv retting.

Referansegruppen mener at Halvorsen og Ehrencron-Müller bør digitaliseres, og vi ser på det som en oppgave for Norsk digitalt bibliotek. Vi mener at Den norske katalogkomité bør foreslå dette for ABM-U. Anne Munkebyaune tar saken opp med komitéen.

12:04 Arbeidsgrupper under Referansegruppe for samlinger

Redaksjonsgruppen for emneportalen er nå opprettet som egen referansegruppe og sorterer ikke lenger under Referansegruppen for samlinger.

Bibliografisk gruppe nedlegges.

Mono-peri-spørsmål der personlig forfatter er involvert skal ikke lenger avgjøres i referansegruppen. Katvakt har nå myndighet til å ta avgjørelser også i slike spørsmål. Ved behov kan Katvakt ta kontakt med Referansegruppe for samlinger ved lederen eller samlingssjefen i BIBSYS.

Musikkgruppen ble nedlagt med 5 mot 2 stemmer. Alle musikkspørsmål går til Katvakt. Ved behov kan Katvakt kontakte spesialister i musikkatalogisering.

MeSH-vakt sorterer under referansegruppen.

Katvakt tar seg av alle henvendelser angående katalogproblemer, uavhengig av materialtyper. Leder i Referansegruppe for samlinger og samlingssjef i BIBSYS ser på saker som den gjeldende Katvakt ikke kan løse og konsulterer personer som har kvalifikasjoner på det spesielle området. Eventuelt tas saken opp i referansegruppen først. Enkle spørsmål bør besvares ved å henvise til reglene og hjelpemidlene. Saker bør løses så fort som mulig; hvis ikke løsning er klar "innen rimelig tid", bør spørsmålsstiller få beskjed om at det tar lenger tid enn forventet eller at saken er oversendt til Referansegruppe for samlinger. Det bør rekrutteres flere Katvakt-medlemmer, og hver Katvakt-gruppe bør ha med et medlem fra referansegruppen.

13:04 Retningslinjer for koding av musikktrykk

Det har hittil vært varierende praksis i BIBSYS mht hva som er blitt kodet som musikktrykk, og det har heller ikke alltid vært samsvar mellom generell materialbestemmelse og koding. Det er derfor tilfeldig hva som har kommet med i notebasen. Det er viktig at bare musikktrykk samles i denne basen.

Vedtak:

Musikalier skal kodes med 008 \$b m uansett om de er trykte, i mikroform eller i elektronisk form. For at det skal kodes på denne måten må det dreie seg om rene musikalier, som for eksempel sangbøker. For flerbindsverk hvor enkelte bind (men ikke alle) er musikalier, skal bare de aktuelle bind kodes med 008 \$b m. Generell materialbetegnelse for musikalier vil variere etter hvilken materialtype de er publisert i.

Eksempler:

Musikalier i trykt form: 245 \$h musikktrykk 008 \$b m
Musikalier i mikroform: 245 \$h mikroform 008 \$b m
Musikalier på internett: 245 \$h elektronisk ressurs 008 \$b m

Fra MARC-formatet 008 \$b m bør det vises til håndboken 'Katalogisering av musikk'.

14:04 Beholdningsinformasjon ved importer

Importer av elektroniske tidsskrifter foregår på grunnlag av filer fra leverandørene. Disse filene kan inneholde beholdningsinformasjon, men denne er ikke i det formatet som er vedtatt skal brukes i beholdningsfeltet for periodika. Vi bør stille krav til leverandørene om at beholdningsdataene skal tilfredsstillere våre krav til god beholdningsinformasjon. Frank B. Haugen kontakter Ella Leth-Olsen for å høre hvordan forhandlingene foregår og om det er forsøkt å stille krav til beholdningsdataene. I neste omgang sendes det eventuelt brev til de som forhandler om at det er viktig å stille slike krav.

Ella Leth-Olsens forslag til vedtak 1 erstattes av følgende:

Vedtak:

Så sant bestandsopplysningene stemmer med materialet som importeres, godtar vi bestandsopplysningene i den form de kommer fra leverandøren.

Forslag til vedtak 2 erstattes med:

Vedtak:

Revisjon av standarder for beholdning må ses i sammenheng med revisjon av kap. 12, og den nedsatte arbeidsgruppen under Referansegruppe for samlinger tar seg av saken. Vi anser dette for å være en katalogsak, men Referansegruppe for akkvisisjon konsulteres underveis i arbeidet.

15:04 Status i BibSøk Nett

Frøydis Moe Petersen la fram saken på vegne av en arbeidsgruppe bestående av representanter fra søk, samlinger og akkvisisjon.

Referansegruppen går inn for følgende endringer i listen over dokumentstatus:

Forklarende tekst i BibSøk Nett eksternt, for status 'Aks,bes', 'Aks,del', 'Aks,sub' og 'Akset' endres til "Ikke klar til utlån".

Det er behov for ny status med kode IPP, med forklarende tekst: "Ikke på plass". Mange bibliotek bruker i dag statusen 'tapt' på bøker som ikke er på plass. Statusen 'tapt' bør forbeholdes bøker som reelt er tapt. Frank B. Haugen legger inn endringsmelding ang. status IPP og forklarende tekster, adressert til 'Tilvekst' i meldingssystemet. Referansegruppe for akkvisisjon og Referansegruppe for samlinger bør samordne sine kommentarer i forhold til statusdokumentet.

16:04 Store poster

Maksimum antall delfelter i en BIBSYS-post er i dag 100. Dette er problematisk ved registrering av enkelte materialtyper, for eksempel musikk. Når det gjelder musikktrykk, følger vi regelen i 5.7B18, som sier: ”Alle verk med egne titler som finnes i dokumentet, regnes opp”, og det fører ofte til at antall felter ikke er tilstrekkelig. Gruppen anbefaler at antallet utvides til det dobbelte, og at dette blir grensen for hvor mange felter som kan registreres. Referansegruppen sender en henvendelse til Referansegruppe for søk og ber dem se om det er mulig å innføre en løsning for visning av notefelt tilsvarende den som finnes for visning av innholdsfortegnelser.

17:04 Bruk av 1.11A for elektroniske reproduksjoner

Definisjonen av begrepet reproduksjon er noe uklar. Anne Munkebyaune sjekker om LC har noen nærmere definisjon. Nytt regelverk sier at elektroniske reproduksjoner ikke skal ha fysisk beskrivelse. LC har vedtatt praksis om å ta med slike opplysninger på dokumenter som har sin opprinnelse i annen form.

Vedtak:

Importerte poster for e-bøker beholder registrering i henhold til LC's praksis. Hvis det er behov for å rette i importerte poster for e-bøker, gjøres dette i henhold til bestemmelsene i LCRI (Library of Congress Rule Interpretations) for 1.11A. Dette innebærer at fysisk beskrivelse (for eksempel sidetall) skal beholdes på posten. 'BIBSYS-vedtak og –avvik...' gjelder selv om vi følger LCRI.

Ved primærkatalogisering av elektroniske reproduksjoner bruker vi inntil videre de reviderte Katalogiseringsreglene uten endringer. Dette innebærer at fysisk beskrivelse ikke skal registreres på posten.

18:04 008 \$b h og \$b s Presisering av tekst

Referansegruppen går inn for følgende presisering av teksten i 'BIBSYS-vedtak og –avvik ...':

008 \$b h mastergradsoppgaver og hovedfagsoppgaver fra norske læresteder (omfatter den avsluttende oppgaven for alle typer utdanning av høyere grad)

008 \$b s studentarbeider, semesteroppgaver og lignende fra norske læresteder (omfatter alle typer oppgaver for lavere grad, bachelor. Omfatter også studentarbeider som inngår som en del av et mastergradsstudium, men som ikke kvalifiserer for koding i 008 \$b h)

19:04 Standardtittel eller originaltittel for filmer og videogrammer

Referansegruppe for samlinger anbefaler ikke bruk av standardtitler for filmer og videogrammer. Det er ikke ofte vi har mange varianter av tittelen i BIBSYS, filmtittelen trenger ikke alltid å være godt kjent, og for kinesiske og russiske filmer vil det for eksempel se litt kunstig ut med tittel på originalspråket.

Når det gjelder registrering av tittel og ansvarsopplysninger vedtar gruppen å følge LC's tolkning av reglene for filmer og videogrammer, og vedtar følgende avvik til Katalogiseringsregler 1.1B1 og 7.1B1.

Vedtak:

Referansegruppe for samlinger ønsker ikke å bruke standardtitler for filmer og videogrammer. Det er ikke ofte vi har mange varianter av tittelen i BIBSYS.

BIBSYS følger LC's praksis for behandling av titler for filmer og videogrammer. Ved registrering av hovedtittelen utelater vi uttrykk av typen 'XX presenterer' og starter direkte på filmens tittel. Dersom det foreligger en genitivsforbindelse av typen 'Peter Schaffer's Amadeus', vil en imidlertid beholde genitivsforbindelsen og tittelen bli gjengitt som den foreligger på filmen/videogrammet. Det lages bi-innførsel på ikke-brukt tittelform.

20:04 Endringsforslag

03-00208 Ønske om kommando NYTID, URL. **Vedtak (L):** Avvist

03-00349 (Sak 17:03) Verdikontroll på 096 \$b Samling. **Vedtak (L):** Høy prioritet

04-00049 096 \$h Utlånstype 'Ikke Fjernlån'. **Vedtak (L):** Oversendes Dokumentlevering

04-00061 Eksport til Bokfort., lydposter: felt 240 \$o. **Vedtak (L):** Feilmelding, rettes i meldingsregisteret.

04-00103 Sak til referansegruppe samling (m/kopi til søk). Saken gjelder forenkling av arbeidet med å legge på standardtittel når periodika utkommer i ulike medieformer. **Vedtak (L):** Avvises, sendes til Søk. Referansegruppen mener at det vil være svært vanskelig å lage regler for registrering av standardtitler basert på 008-koding da standardtitler kan inneholde mange andre forklarende tilføyelser enn medieform. Endringsmeldingen vil likevel bli oversendt søk m.h.t spørsmålene som angår visning i BibSøk Nett.

04-00126 Tilvekstlister fra EMNE-modulen. **Vedtak (L):** Høy prioritet

04-00127 Statistikk for EMNE-modulen. **Vedtak (L):** Høy prioritet

04-00130 Manglende forklaring i base HUME. **Vedtak (L):** Høy prioritet

21:04 Eventuelt

1. E-bøker og emnedata. Sak innsendt av Sigrun Ask (UBB). Sakspapirer kom for sent til å bli tatt inn i sakslisten.

Delfelt 089 ble innført i forbindelse med import av E-tidsskrifter. Referansegruppen vedtar følgende endringsforslag med HØY PRIORITET:

Referansegruppen foreslår å innføre delfelter for kilde og DDK-versjon for å skille importerte Dewey-nr ut fra andre.

Importerte Dewey-nr skal bli stående på posten.

2. Om særskilte behov ved Samisk spesialbibliotek. Sak innsendt av Anne Munkebyaune. Sakspapirer kom for sent til å bli tatt inn i sakslisten.

1. Språkkoder

I BIBSYS er registrering av språkkoder begrenset til 3. Samiskspråklig litteratur skal alltid ha koden 'lap' i tillegg til det aktuelle samiske språket, dvs. ett språk, men to koder. Dersom dokumentet i tillegg har både norsk og engelsk tekst, er det behov for mer enn 3 koder.

Vedtak:

Teksten i BIBSYS-MARC 008 \$c "Flerspråklige dokumenter får koder for inntil 3 språk" tilføyes "Hvis minst ett av språkene er samisk, kan språkkode for flere enn tre språk registreres".

2. Korporasjonsnavn

Samisk spesialbibliotek ønsker å kunne registrere de samiske navneformene på korporasjoner som autoriteter, også når Katalogiseringsregler angir at norsk form skal velges. Dette vil gi parallelle samiskspråklige og norske autoriteter i samme autoritetsregister.

Referansegruppen har ingen god løsning på dette på nåværende tidspunkt, men er i utgangspunktet positiv til å finne en løsning for samiskspråklige brukere. BIBSYS bør legge til rette for en teknisk løsning som gir et godt samisk brukergrensesnitt.

3. Geografiske navn som emneord (MARC-felt 651)

Vedtak:

Per i dag kan Samisk spesialbibliotek registrere sine egne geografiske emneord i 651. Disse er skilt fra NBOs geografiske emneord med bibkode. Dette er greit for referansegruppe for samlinger forutsatt at NBO får med bare egne geografiske emneord ved eksport. 651 må tas i betraktning i forbindelse med det planlagte prosjektet for emneordsstruktur i BIBSYS.

4. LøøV-klassifikasjon

Vedtak:

Samisk spesialbibliotek kan ta i bruk 087 til LøøV-klassifikasjon. Hvis det blir aktuelt for flere bibliotek å ta i bruk LøøV-klassifikasjon, bør det vurderes å innføre et eget felt for dette.

3. Problem med emneord ved importer. Sak innsendt av Ella Leth-Olsen.

Saken gjelder om vi skal beholde engelske nøkkelord som kommer med ved konvertering i forbindelse med import.

Vedtak:

Referansegruppen går inn for at engelskspråklige nøkkelord beholdes ved importer. Nøkkelordene konverteres til MARC-felt 691. I emnehåndboken under 691 tilføyes: "Nøkkelord vi får inn gjennom import kan ha en annen språkform enn norsk".

Referansegruppen ser behovet for å se på hele emneordproblematikken ved importer, bl.a. er det ønskelig å gjøre MARC-felt 650 om til et generelt emneordsfelt. BIBSYS vil se nærmere på dette i et eget prosjekt.